

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor fremosa, non poss' eu osmar > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 275 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_123.jpg&itok=dj5RrpHt	Senhor fremosa no(n) possui. osmar Q(ue) est aquelen q(ue)u(os) mereci Tam muyto mal qua(n) muyto uos ami Fazed(e)s eue(n)nhou(os) preguntar O por q(ue) e ca no(n) possentender
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_124.jpg&itok=3AroMCoU	Se de(us) me leixe de uos be(n) achar En que(n) uoleu. podesse merecer
	Se heseno(n) p(or)q(ue)u(os) sey amar Mui mays q(ue) os me(us) olh(os) ne(n) ca mi(n) E assy foy se(m)p(re) des q(ue) uos ui Pero sabe deus q(ue) ey gra(n) pesar De uos amar mays no(n) possal. fazer E po(r) en uos a q(ue) d(eu)s non fez par No(n)me deued(e)s y culpa p(ra)cer
	Ca sabe d(eu)s q(ue) semendeu q(ui)tar Pod(er)a des quanta q(ue)u(os) serui Muy deg(ra)do o fez(er)a loguy Mays nu(n)ca pudi o coraço(n) forcar Que uos g(r)am be(n) no(n) ouuassa q(ue)r(er) E pore(n) no(n) deueu. alaz(er)ar Seno(r) ne(n) deuo pore(n) damoirer

- letto 207 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Senhor fremosa no(n) poseu. osmar Q(ue) est aquelen q(ue)u(os) mereci Tam muyto mal qua(n) muyto uos ami Fazed(e)s eue(n)nhou(os) preguntar O por q(ue) e ca no(n) possentender Se de(us) me leixe de uos be(n) achar En que(n) uoleu. podesse merecer	Senhor fremosa, non poss?eu osmar que ést?aque?en que vos mereci tam muyto mal quan muyto vós a mí fazedes; e vennho-vos preguntar o por que é, ca non poss?entender, se Deus me leixe de vós ben achar, en quen vo-l?eu podesse merecer,
	II
Se heseno(n) p(or)q(ue)u(os) sey amar Mui mays q(ue) os me(us) olh(os) ne(n) ca mi(n) E assy foy se(m)p(re) des q(ue) uos ui Pero sabe deus q(ue) ey gra(n) pesar De uos amar mays no(n) possal. fazer E po(r) en uos a q(ue) d(eu)s non fez par No(n)me deued(e)s y culpa p(ra)cer	se hé senon porque vos sey amar mui máys que os meus olhos nen ca min; e assy foy sempre, des que vos vi, pero sabe Deus que ey gran pesar de vos amar, mays non poss?al fazer; e por én vós, a que Deus non fez par, non me devedes y culpa pracer,
	III
Ca sabe d(eu)s q(ue) semendeu q(ui)tar Pod(er)a des quanta q(ue)u(os) serui Muy deg(ra)do o fez(er)a loguy Mays nu(n)ca pudi o coraço(n) forcar Que uos g(r)am be(n) no(n) ouuassa q(ue)rer E pore(n) no(n) deueu. alaz(er)ar Seno(r) ne(n) deuo pore(n) damoirer	ca sabe Deus que se m?end?eu quitar podera, des quant?á que vos servi, muy de grado o fezera logu?y; mays nunca pudi o coraçon forcar que vos gram ben non ouvass?a querer; e por én non dev?eu a lazerar, senor, nen devo por end?a moirer.

- letto 183 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_528.jpg&itok=IT6QruWU



- letto 247 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-278>